



ZATO! / THIS IS WHY! 2021



H.O.P.E.
HUMANITARNA USTANOVA



V Zahodne Nubske gore je mogoče priti le na motorjih. Najbolj nevarno je prečkati asfaltno cesto Diling–Kadugli. To pa zato, ker jo nadzorujejo vladne sile.
The Western Nuba mountains can only be reached on motorcycle. The most dangerous part is crossing the asphalt road Diling – Kadugli, which is controlled by government forces.

Januar/January



V Zahodnih Nubskih gorah sva se prepričala, da tam ni prisotna nobena humanitarna organizacija.
We found out that no humanitarian organization is present in the Western Nuba mountains.

Februar/February



Domačini v Zahodnih Nubskih gorah so obkoljeni z vseh strani in še naprej prepuščeni sami sebi.
The native people of the Western Nuba mountains are besieged on all sides and left to fend for themselves.

Marec/March

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31



V šolah Zahodnih Nubskih gora poučujejo predvsem o Koranu.
Schools in the Western Nuba mountains mainly teach the Qur'an.

April/April

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30



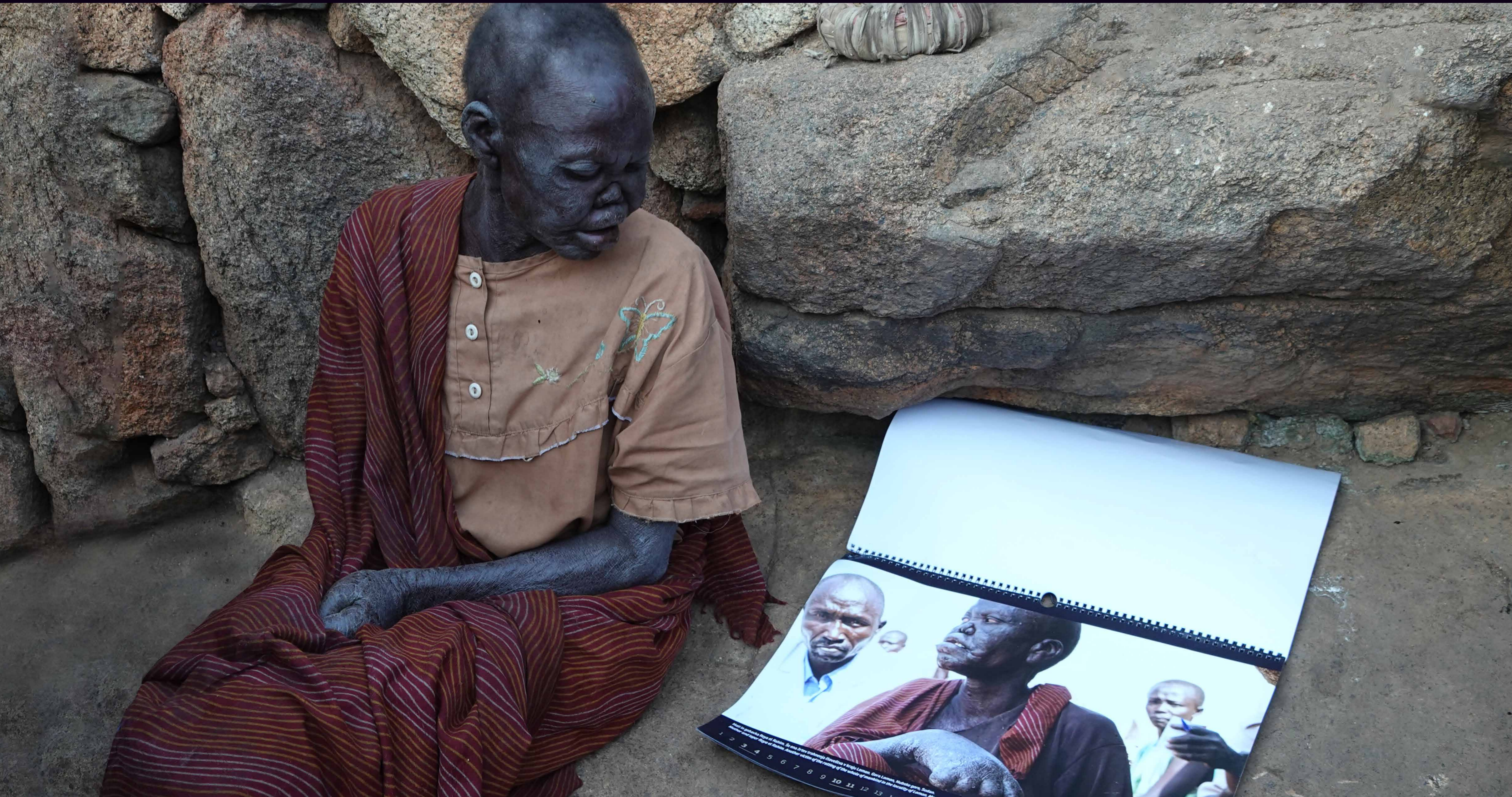
Prva je na pomoč gobavcem na goro Lomon v osrednjih Nubskih gorah z nami pohitela sestra Cecilia iz katoliške bolnice Mother of Mercy.
The first one to rush with us to help the lepers on the Mountain of Lomon in the central Nuba mountains was sister Cecilia from the catholic hospital Mother of Mercy.

Maj/May



Gobavcu Komiju z novembrske fotografije našega lanskega koledarja smo prišli na pomoč prepozno. Njegova družina je povedala, da je umrl avgusta.
For Komi, the leper pictured on the November page of our previous calendar, our help arrived too late. His family told us that he died in August.

Junij/June



Nismo pa prišli prepozno po gobavo mamu Royo el Rahim. Njeno namestitev in transport je podprla učiteljica filozofije Alenka Hladnik z Gimnazije in srednje šole Rudolfa Maistra Kamnik.
We did, however, arrive in time to help our leper mother, Roya el Rahim. Her stay in the Mother of Mercy hospital was supported by Alenka Hladnik, teacher of philosophy at the Rudolf Maister Grammar and Secondary School Kamnik.

Julij/July



Royina družina in večina vaščanov so nasprotovali – šele s pomočjo vojakov SPLA smo trohnečo ženo odnesli z gore Lomon. Nihče ne ve, koliko gobavih še naprej trpi drugod v Nubskih gorah in v Modrem Nilu.
Roya's family and most of the villagers were against it – only with help from SPLA soldiers did we bring the rotting woman from the Lomon mountain. Nobody knows how many lepers still suffer elsewhere in the Nuba mountains and Blue Nile.

Avgust/August



Mame Nimeti nismo mogli odnesti – podarili smo ji le eno od odej, kupljenih s prispevkom učiteljice Tanje Smrtnik z Osnovne šole »8 talcev Logatec«.
We could not carry mother Nimeti – we could only give her one of the blankets, bought from the contribution of Tanja Smrtnik from the Primary school »8 talcev Logatec«.

September/September



Po veliki eksploziji v bejrutskem pristanišču so tudi meščani ene najstarejših civilizacij prepuščeni sami sebi.
After the giant explosion in the port of Beirut, the citizens of one of the oldest civilizations on Earth are also left to their own devices.

Oktober/October



Bili smo priče, kako se je po tretji največji eksploziji na Zemlji na sto tisoče domačinov Bejruta pridružilo palestinskim beguncem iz taborišč Sabra in Shatila.
In the streets of Beirut, we witnessed how the third largest man-made explosion ever joined hundreds of thousands of citizens with Palestinian refugees from the Sabra and Shatila camps.

November/November



Božična in novoletna razsvetljava po nubsko. Srečno, sopotniki!
Christmas and New Year's illuminations, Nuba style. Good luck, fellow travellers!

December/December



The year »20 20« was a successful year! We received pictures of our drilling rig from Sudan, showing how it spurts water in Darfur. We also received a picture of our first leprosy patient, showing that is recovering, with our help.

That is the same woman and mother, Roya el Rahim, who was shown rotting alive in the photo published in our previous calendar with the title »Why?«

»WESTERN JEBELS«

Bojana and I also managed to sneak into those mountains which we previously tried to reach in vain, ever since the beginning of the new war for control of natural resources in 2011. As their name says, the Western Jebels are furthest to the west of all the mountains, on the very frontlines against the attackers to the north, and thus surrounded and besieged on all sides. It is dangerous to go there, as it can only be done by motorcycle, since the only trail leads through the desert and the thicket of savannas between the mountains. Then crosses the main road connecting the north and the south of Sudan, splitting the area controlled by the Sudanese people's liberation army (SPLA North) into two parts.

Beyond this road, which is the only tarmac road there, constantly patrolled by government armies and various Islamist militias, we found even more marginalized, more outcasted fellow humans than on the east side of the Nuba mountains. And no non-governmental organization, not a single humanitarian organization that would covertly try to help those most sacrificed and forgotten.

As the new war broke out, the champions of humanitarianism retreated, just when the native people needed them the most. At the same time and together with those champions, all UN agencies including blue helmets also ran away, just as cowardly as they ran from the eastern part of the mountains.

In the western mountains, we filmed the rotting of the most abandoned leprosy sufferers.

»HERE'S WHY – THIS IS WHY!«

And then, after eight years, those organizations returned for the first time. On December 30th last year, like angels in a white helicopter, together with Unicef, the World food program and other representatives, employees of the World health organization from the WHO office in Khartoum also descended. The Ministry of foreign affairs of Slovenia, following interventions by our friends at various levels, contributed 30.000 EUR to WHO for treating leprosy in the Nuba mountains and Blue Nile.

We were with them when they met with representatives of SPLA North and posed for photos with the nearest pupils without school books, patients without medicines and representatives of the local women's organization. Then »veni, vidi, vici«, they took off back to Khartoum. They didn't stay for more than four hours. They didn't see a single leper. But they promised that they would return in two weeks with a program of treatment and medicines. So far, almost a year later, they have not returned. The reason was supposedly the new virus.

Dr. Tom Catena from the Mother of Mercy hospital in Gidel, who accepted Roya el Rahim with her son and daughter for treatment in February, along with more than thirty other lepers from the Lomon and Acheron mountains, confirmed again in the middle of November that no cases of Covid 19 have yet been discovered in the mountains.

Do we, who have the treatment against the bacteria that cause leprosy, but don't distribute it or claim that we cannot, deserve to get a treatment against the new virus?

Some good news: The Slovenian Film Center approved financial support for our new documentary »The Rotting of 2021«, a first after three years of submitting project proposals. We hope, that the funds to make the production and editing possible will actually be provided. By purchasing this calendar, you will help us to make this movie and support our efforts to stop the physical rotting at the sacrificial altar of the world and the spiritual rotting at home.

Tomo and Bojana

Pokrovitelji koledarja:

Idejna zasnova / Conceptual design: Bojana Pivk Križnar in Tomo Križnar

Oblikovanje / Design: Janja Baznik

Prevod / Translation: Damjan Bojadžiev

Jezikovni pregled / Language editing: Jasna Brenčič

Koledar je dobrodelno natisnila tiskarna Medium d.o.o.

This calendar was charitably printed by Medium d.o.o.

Naročila koledarja / Order calendar:

tomo.narocila@gmail.com



Hvala za sodelovanje vsem prostovoljcem! / Thank you to all volunteers for your cooperation!



Avtorji fotografij / Photos by: Bojana Pivk Križnar, Tomo Križnar, Jacob Williams

Leto »20 20« je bilo uspešno leto! Iz Sudana smo prejeli posnetke našega vrtnega stroja, na katerih se vidi, kako brizga vodo v Darfurju. Prejeli smo tudi fotografijo prve gobavke, ki si je opomogla z našo pomočjo.

To je prav tista žena in mama Roya el Rahim, ki živa trohni na fotografiji, objavljeni v našem lanskem koledarju z naslovom »Zakaj?«

»WESTERN JEBELS«

Z Bojano sva se uspela vtihotapati v gore, kamor sva brez uspeha poskušala priti, že vse odkar se je začela nova vojna za nadzor naravnih virov leta 2011. Kot že samo ime pove, ležijo Western Jebels (Zahodne Nubske gore) najbolj zahodno od vseh gora in na sami frontni črti z napadalci na severu, zaradi česar so obkoljene in oblegane z vseh strani. Tja priti je nevarno in mogoče le na motorjih, edina steza vodi skozi puščavo in goščavo v morju savan med gorami, nato pa prečka glavno cestno povezavo med severom in jugom Sudana, ki seka osvobojeno ozemlje pod nadzorom Sudanske ljudske osvobodilne vojske (SPLA North) na dva dela.

Onkraj te edine asfaltirane ceste, ki jo nenehno nadzirajo vladna vojska in različne islamistične milice, sva našla še bolj marginalizirane, še bolj izobčene soljudi kot na vzhodni strani. Tam ni nobene nevladne organizacije, niti ene humanitarne organizacije, ki bi skrivaj skušala pomagati najbolj žrtvovanim in pozabljenim.

Šampioni človekoljubnosti so se umaknili ob novi vojni, ko so jih domačini najbolj potrebovali. Z njimi so istočasno in podobno strahopetno kot na vzhodnem delu pobegnile tudi vse agencije OZN, z modrimi čeladami vred.

V zahodnih gorah sva posnela trohnenje najbolj osamljenih gobavcev.

»EVO, ZAKAJ – EVO, ZATO!«

In potem so se po osmih letih prvič vrnili. 30. decembra lani so se v belem helikopterju kot angeli skupaj z Unicefom, s Svetovnim programom za hrano in z drugimi predstavniki spustili tja tudi uslužbenci Svetovne zdravstvene organizacije iz podružnice WHO v Kartumu, ki ji je slovensko Ministrstvo za zunanje zadeve po zavzemanju naših prijateljev na različnih nivojih nakazalo 30.000 evrov za zdravljenje gobavosti v Nubskih gorah in v Modrem Nilu.

Z njimi sva bila, ko so se srečali s predstavniki SPLA North, se slikali z najbližjimi šolarji brez knjig, bolniki brez zdravil in s predstavnicami lokalne organizacije za krepitev žena. Nato pa »veni, vidi, vici« odleteli nazaj v Kartum. Ostali niso dalj kot štiri ure. Videli niso nobenega gobavca. Obljubili pa so, da se bodo s programom zdravljenja in z zdravili vrnili že čez dva tedna. Do tega trenutka, skoraj leto kasneje, se še niso vrnili. Kriv naj bi bil novi virus.

Dr. Tom Catena, ki je februarja v bolnišnico Mother of Mercy v Gidelu sprejel na zdravljenje Roya el Rahim, njenega sina in hčerko ter več kot trideset drugih gobavcev z gora Lomon in Acheron, je sredi novembra ponovno potrdil, da v gorah do sedaj še niso odkrili niti enega primera covid-19.

Ali tisti, ki imamo zdravilo proti bakteriji, ki povzroča gobavost, a ga bolnikom v Nubskih gorah ne damo, sploh »zaslužimo« zdravilo proti »novemu« virusu?

Še ena dobra novica: Slovenski filmski center nam je prvič po treh letih prijavljanja na razpise odobril finančno podporo za režijo našega novega dokumentarnega filma »Trohnenje 2021«. Zdaj se tresemo, ker ne vemo, ali bodo sredstva, ki bodo omogočila režijo in montažo, res nakazana. Z nakupom tega koledarja boste pomagali realizirati film in podprli naša prizadevanja za zaustavitev fizičnega trohnenja na žrtveniku sveta in hkrati duhovnega trohnenja doma.

Tomo in Bojana

Naslovnica: Deklica iz Lugija. Lomon. Nubske gore.

Title page: Girl from Lugi. Lomon. Nuba mountains.

PROSIMO, PRISPEVAJTE IN NAM POMAGAJTE DOKONČATI FILM IN ZAUSTAVITI ŠIRJENJE GOBAVOSTI. / PLEASE DONATE AND HELP US TO FINISH THE PRODUCTION OF DOCUMENTARY FILM AND STOP SPREADING LEPROSY.



ZA PRODUKCIJO DOKUMENTARNEGA FILMA / FOR PRODUCTION OF DOCUMENTARY FILM:

TRR: SI56 0510 0801 3175 987

BIC: ABANSI2X

Ustanova Tomo Križnar

Turistična 4, 4202 Naklo

www.tomokriznar.com



ZA DRONE IN KAMERE / FOR DRONES AND CAMERAS:

IBAN: SI56 6100 0000 1846 742

BIC/SWIFT: HDELSI22

Humanitarna ustanova H.O.P.E.

Letališka cesta 29, 1000 Ljubljana

www.hope.si